



Studienævn for Engelsk, Tysk og Kulturforståelse

Godkendt referat af møde 2/2017 i ETK onsdag den 24. maj 2017

Navn	Til stede	Frav. med afbud	Frav. uden afbud
Formand (engelsk)			
Torben Ditlevsen	x		
Næstformand (studerende engelsk)			
Natasja Nielsen Ravnsbæk (NNR)	x		
VIP (engelsk)			
Marie Møller Jensen (MMJ)	x		
VIP (tysk)			
Jan Schlosser (JS)	x		
Studerende:			
Kenni Kurt Hansen (KKH)	x		
Natasja Nielsen Ravnsbæk (NNR)	x		
Sabine Søndergaard (SS)		x	
Observatører:			
Robert Christian Thomsen (studieleder) (RCT)		x	
Marlene Spanger (fagkoor. Kulturforståelse) (MS)	x		
Susanne Hald (studiekoordinator) (SH)	x		
Louise Arendt (decentral studievejleder) (LA)	x		

1. Vedtagelse af dagsorden
2. Godkendelse af referat 1/2017 – bilag
3. Censorrapport 2016 (engelsk) – bilag
4. Censorrapport 2016 (tysk) – bilag
5. Semesterplaner (budget) E- 2017 til godkendelse (Engelsk, Tysk og Kulturforståelse) - bilag
6. Opsamling vedr. frafaldstruede studerende (på baggrund af trafiklyssrapport fra QV)
7. Meddelelser:
 - Orientering om mentorordning v/Louise Arendt
 - Orientering om ansættelse af ny decentral studievejleder v/Louise Arendt
 - Orientering om forhøjelse af KA-optagelsesrammen på engelsk
8. Evt.

1	Vedtagelse af dagsorden: Dagsorden blev vedtaget
2	Godkendelse af referat af møde 1/2017: Referatet blev godkendt efter præcisering vedr. tysk og aflysning af timer
3	Censorrapport 2016 (engelsk) TD: der er i censorrapporten ikke fremhævet noget, som vi på AAU specifikt skal forholde os til Obs. censorudvalg, skal behandles på et senere tidspunkt, vi afventer reaktion fra ministeriets side. Der er tre bestræbelser i spil: <ul style="list-style-type: none">• censorinstitutionen er relativ dyr og der kan evt. blive tale om at begrænse antallet af eksterne prøver• bestræbelse på at skabe større regularitet i den måde hvorpå censorinstitutionen fungerer• bestræbelse på at styrke censorinstitutionens rolle i forhold til kvalitetssikring af uddannelserne - den styrkelse har til en vis grad allerede fundet sted Censorerne udtrykker bekymring over det faglige niveau specielt sprog og formalia (side 4 i rapporten) Bekymringen er (delvis) berettiget og vi skal derfor forholde os til dette.

	<p>TD: der kan konstateres en generel svækkelse af unge menneskers skriftlige formuleringsevne på de videregående uddannelser. Der er givet specifikke problemstillinger på en fremmedsprogsuddannelse som engelsk. Vi arbejder konstant på at forbedre den skriftlige formuleringsevne, men når ikke helt i mål. Det er en faglig kerneopgave på engelsk og opgaven er tidligere i en periode i nogen grad blevet svigtet.</p> <p>Der er en almindelig svækkelse af den sproglige opmærksomhed, det vurderes at 20 % af de BA-studerende ikke er gode, mens de øvrige 80 % arbejder hårdt på at forbedre sig.</p> <p>Det sker hyppigere nu end for 10 år siden, at det sproglige niveau sænker karakteren.</p> <p>TD: understreger at vi har lavet tiltag, således er undervisningen i Academic Writing er styrket helt nede på 1. studieår og frem til 9. semester.</p> <p>Arbejdsproget i princippet engelsk – det er en del af vejleders opgave at påpege sproglige problemer</p> <p>Der findes en kollegial aftale, som indbefatter, at vejleder på engelsk retter de første 2 – 3 sider grundigt igennem og konstaterer om der er gennemgående fejl, og hvis det er tilfældet bliver den studerende bedt om at konsekvensrette.</p> <p>Studienævnet noterer sig og deler bekymringen omkring det sproglige niveau. Indsatsen er styrket betydeligt de seneste par år og vi afventer de positive konsekvenser af den indsats..</p> <p>TD: kommenterer på bemærkninger i rapportens side 5 vedr. nyansatte og manglende information vedr. eksamen. Vi har haft en episode her på AAU, men der er taget hånd om det fremadrettet. Vintereksamen 2016/2017 afviklet uproblematisk og vi er meget bevidste om at der også bliver taget godt hånd om nyansatte ved den kommende sommereksamen 2017.</p>
4	<p>Censorrapport 2016 (tysk)</p> <p>JS: gennemgår rapporten og vurderer ikke, at der er særlige forhold vedr. tysk på AAU. Han anbefaler dog, at læringsmålende vedr. specialerne genovervejes. Fakultetet skal inddrages</p> <p>TD: der opleves en delvis svækkelse af det faglige niveau i specialerne. Vi ser en række tiltag i forhold til at tilpasse specialerne den nye virkelighed, vi skal i studienævnet diskutere hele det kompleks. Det humanistiske Fakultet har netop revideret specialereglerne og der har været megen diskussion om nogle af punkterne. Der er uklarhed om en fælles løsning vedr. længde set i forhold til en 4 mdr. periode. Vi afventer det endelige udspil fra Fakultetet.</p> <p>Der er en udfordring i, at specialeperioden reelt er reduceret til 4 mdr. og det kræver særlige tiltag, som kan styrke specialeforberedelsen.</p>
5	<p>Semesterplaner (budget) E- 2017 til godkendelse (Engelsk, Tysk og Kulturforståelse):</p> <p>Overordnede rammer:</p> <p>TD: vi befinder os (i en kortere tidshorisont) i en situation, hvor vi har økonomisk overskud og der deles ud til at forøge uddannelsesudbuddet. Institutleder Marianne Rostgaard har meldt ud, at der et overskud på instituttet, som muliggør en hævelse af undervisningsudbuddet med ca. 5 %. Dvs. 5 % oven i det vi ellers ville have udbudt med den bevilling, som vi har fået her i 2017.</p> <p>TD: de udsendte semesterplaner udnytter ikke 5 % rammen, dvs. vi skal beslutte, hvad de 5 % skal bruges til i prioriteret rækkefølge.</p> <p>Der har været afholdt et møde for koordinatore (afbud fra MS), hvor mulighederne er drøftet. På tysk er der dog allerede indarbejdet en plan for at styrke grammatik.</p> <p>Vi kan overveje at hæve projektnormerne på nogle af semestrene, her ligger allerede en forhøjelse af de laveste normer i de planer, som er udsendt til SN</p> <p>Det er vigtigt at være obs. på, at hver gang vi hæver en norm, så hæver vi belastningen på bemanningen.</p> <p>ENGELSK: TD: 1. sem.: her er der allerede sket en ændring. Vi er således vendt tilbage til den oprindelige tilrettelæggelse af tekst og medieanalyse. De to kurser er ikke længere lagt sammen, men er nu opløst i to separate kurser og det vil også kunne bæres i fremtiden, at der her udbydes 8 kursusgange hvert semester, dvs. sammenlagt 18 undervisningsgange er forhøjet til sammenlagt 24 undervisningsgange.</p>

3. sem.: her er antallet af emnekurser udvidet fra et til to og hedder nu project-courses, da de studerende i evalueringen har udtrykt usikkerhed omkring relationen omkring tidligere topic-courses og projektet. Der skal nu være faglig sammenhæng mellem kurser og projektemner (clusters)

5. sem.: sidste år fik vi en del kritik vedr. udbud af de fælles emnekurser på 5. og 9. sem. De studerende gav udtryk for, at de ikke oplevede disse kurser som project-courses, de synes ikke, at der var noget i de kurser, som de kunne bruge i projektarbejdet. I stedet udbydes korte projektorienterede kurser på 5. sem. alene. Erfaring fra tidligere modeller viser, at på det halve semester, som dette semester udgør, ser stort ingen sig i stand til at følge et 8 ugers emnekursus, de vælger hurtigt emne, derfor har kurserne nu en anden karakter, de er mere teoretisk og tematisk orienterede. De stud. får således nu et 4 ugers komprimeret kursusforløb og en styrket vejledningsindsats på 5. semester.

9. sem.: der er udbydes ingen project-courses, men i stedet er projektvejledningen forøget med 20 % fra 8 til 12 timer pr. studerende

Vi får halvårslige STÅ-tællinger nu, vi plejer at lande tæt på/lidt over på vores oprindelige STÅ-budget, men vi lander denne gang en smule under STÅ-budgetet. Der forventes normalt en effektivitet på 85 %, det kan vi ikke præstere i E16/F17. Vi kender årsagen, vi har nemlig flere stud., som melder fra til eksamen pga. forskellige varianter af psykiske diagnoser, lidt højere dumpeprocent, markant højere på grammatik nu i forhold til de sidste to år. Det skal drøftes på vores første møde i efteråret. Noget skal dog drøftes med skolen allerede i juni på mødet med institutleder og skoleleder. Det betyder ganske meget hvordan engelsk hænger sammen, tysk er pt. særbudgetteret, der er lidt usikre faktorer, men økonomien balancerer overordnet set.

I engelsklærergruppen mener man primært, at den 5 % særbevilling vil gøre mest gavn ved en forhøjelse af nogle af projektnormerne og evt. flere opgaver, dog skal der være begrænsning på det punkt, fordi der allerede er mange opgaver, nogle af midlerne ses gerne dedikeret til workshop-undervisning i forhold til bestemte discipliner.

Forhøjelse af koordinatortimer fragår ikke de 5 % eller uv. bevillingen i det hele taget – de tages af kronebevillingen.

Semesterplanen for engelsk blev vedtaget.

TYSK:

JS: ønsker at anvende de ekstra 5 % til at forhøje 2 kurser på 1. sem., nemlig tysk mediekultur og mundtlig kommunikation fra 6 til 8 kursusgange og han vil overveje at forhøje projektnormen fra 8 t. til 10 t. pr. studerende. Derudover forslag om studietur til Berlin i F-18 for alle studerende på BA-centralt fag og BA-sidefag i tysk, dvs. på 2.sem. relaterer turen sig til 2. sem. projektet osv. JS fremlægger planen på kommende tysklæremøde, evt. kan en underviser erstattes af en tutor.

TD: der er tale om et relativt beskedent antal studerende og bevillingen er givet godt ud, da den er bygget sammen med et fagligt modul, der vil således finde undervisning sted i tysk samfundskultur "in situ".

Der har været diskuteret, om det var muligt at styrke antallet af opgaver i skr. sprogproduktion på 1. sem., men den model er frafaldet og der kompenseres ved at lave screen af 1. sem. med henblik på grammatik og skr. sprogproduktion v/Mads Christiansen plus dobbelt screen, som en styrket indsat over studerende, som er svagt funderede sprogligt.

Frafaldet skal reduceres til 20 % og det skal ske med baggrund i følgende tiltag:

1. og 3. semester:

der ansættes en ny adjunkt på SIV

10. semester:

specialnormen er allerede forhøjet

JS afventer tilbagemelding fra inst. vedr. de ekstra midler og overflytning til F-18 vedr. studietursmidler og også om styrkelsen af sprogundervisningen på 1.sem. skal fortsætte på 2. sem.

Semesterplanen for tysk blev vedtaget.

KULTURFORSTÅELSE:

MS:

Vejledning: der er ønske om at forhøje normen for projektvejledning fra 7 til 8 t. pr. studerende. De studerende på Kulturforståelse skal opfordres til at gå i grupper, der har været en del solister hidtil.

	<p>Metode: de stud. kommer fra sprogfagene og der er behov for at styrke metode, på langt ønskes et metodekursus, næste semester kører der en forsøgsordning, hvor de studerende tilbydes workshops eller to- dages seminar med metode, med særlig fokus på at interviewe, feltarbejde og kvalitative interview, det etnografiske feltarbejde med kildekritik – som bygger på et kortere forløb udbudt til både 5. og 7. Der skal på sigt udvikles et nyt kursus omkring etnografisk feltarbejde.</p> <p>Kurser: der ønskes en forlængelse af kurset i centrale kulturbegreber på 5. sem. fra 8 til 10 uger</p> <p>Studietur: der er forslag om en en-dages studietur til Århus evt. København, som knytter sig til kulturformidling, studieturen er tænkt som en del af undervisningen. Der planlægges en hel dag ude, hvor de studerende ser på aktuelle problematikker fx statens museum for kunst, udstilling om flygtninge, dvs. udstillinger om hvordan man formidler kultur på forskellige måder på museer, kunstmuseer eller teatre. I turen deltager 2 kursusholdere.</p> <p>Det blev diskuteret, om det ikke er mere oplagt at arbejde med metode på 6. semester og der var enighed om det, men der er behov for at vi gør noget for det nuværende 7. semester nu og så vil metode fremadrettet fylde mere på 6. semester. Det overvejes, om der er behov for en ændring af studieordningen.</p> <p>MR: bemærker at den faste stab på Kulturforståelse er ved at være styrket, Stine/Lotte/Mathias er nye på kurset i videregående sociologiske teorier og de skal gerne udgøre et permanent team.</p> <p>Semesterplanen for kulturforståelse blev vedtaget.</p> <p>TD samarbejder med de enkelte koordinatore vedr. de forslag, som er kommet frem på mødet i dag, det er alle gode, meningsfulde forslag.</p> <p>Alle semesterplaner skal efterfølgende finregnes og koordinatorbevilling skal opdateres og udsendes til SN</p>
6	<p>Opsamling vedr. frafaldstruede studerende (på baggrund af trafiklysrapport fra QV)</p> <p>TD forklarer omkring betydningen af farverne i trafiklys og understreger, at det hedder rapport vedr. frafaldstruede studerende</p> <p>ENGELSK: TD: uddeler bilag vedr. afrapportering (navne og studienr. er fjernet og bilag indsamles efter mødet) Han gennemgår oversigten og understreger, at det er et meget nyttigt værktøj, da det tvinger os til at se mønstre. Yderligere uddelles et bilag med anden opdeling, som viser oversigt over studiestatus april 2017, som bliver gennemgået. Det noteres, at der skal samles op i forhold til sidefagsproblematikken.</p> <p>TD konkluderer, at der er et større frafald på BA-delen end vi ønsker, mens status på KA-delen er acceptabel.</p> <p>TYSK: 5 stud har været i søgelyset, der foreligger individuelle studieplaner for to studerende, mens to er indkaldt pr mail ingen af dem er dog mødt frem.</p> <p>KULTURFORSTÅELSE (BA- og KA-sidefag): Optræder i trafiklys for deres centrale fag og behandles derfor ikke her</p>
7	<p>Meddelelser:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Orientering om mentorordning v/Louise Arendt Ordningsen skal aftales nærmere med den nye studievejleder. Mentorerne skal medvirke til at formindske frafald på de to første semestre. Deres opgave er at hjælpe de studerende i gang med et balanceret studieliv. Det understreges, at mentor også skal være i stand til blot at kunne henvise til rette person, dvs. vi skal definere deres opgave meget tydeligt. De kan evt. også assistere ved KA- sidefagsdag og åbent hus. De tænkes ansat som studievejledere med et timetal på 20 t. pr. sem. pr. mentor. • Årgang 16, 15, 14 spørgeskema vedr. mentorordning KKH/NRN De studerende har givet positiv feedback på ordningen i disse tre år. • Orientering om ansættelse af ny decentral studievejleder v/Louise Arendt ETK har ansat Christian Harsfort 4. sem. engelsk, der foregår pt. oplæring. • Orientering om forhøjelse af KA-optagelsesrammen på engelsk AAU har fået godkendt en omflytning af en række studiepladser i forhold til rammen for dimensionering, dvs. vi har fået ekstra pladser på engelsk, begrundet i højere arbejdsløshed på andre uddannelser.

	<ul style="list-style-type: none"> • Høring vedr. ændring af universitetets vedtægt Forslaget har været udsendt til SN til skriftlig høring, efter fristens udløb var der ikke indkommet kommentarer. • Rektoratets indgåelse af samarbejdsaftale med Studentersamfundet om studiestart 2017 Universitetet ønsker fremadrettet at indgå mere formelle samarbejdsaftaler med de studerende, således ansvarsfordeling, lokalelån, økonomisk støtte fra AAU, eksterne sponsorer m.fl. bliver mere tydelig og gennemsigtig ved afholdelse af aktiviteter og arrangementer på universitetets campusser. Selv om kodeks ikke er sendt ud i sin endelige form endnu, kan universitetet godt udarbejde aftaler med studerende nu.
6	Evt. Intet

Referent: Evy Christensen